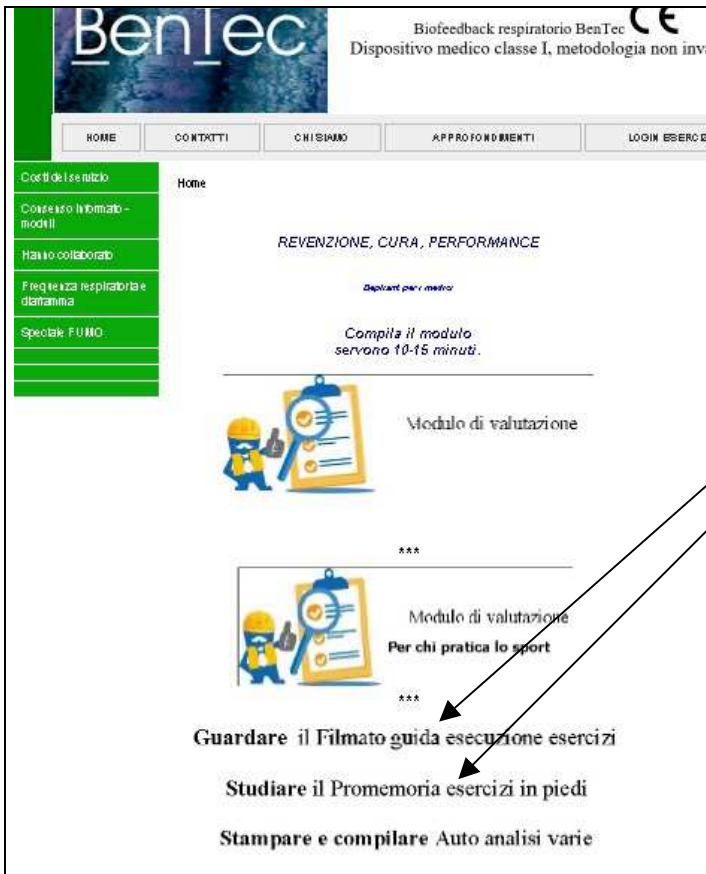




Manuale d'uso per l'utenza

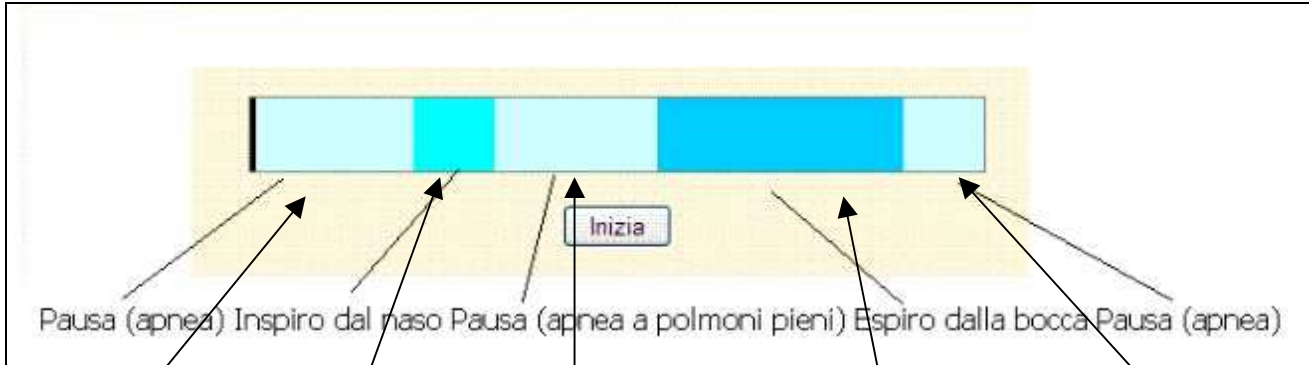
Allegato a) promemoria per badanti- caregiver

Collegarsi al sito	www.benesseretechnologie.org
Connect to the site	www.benesseretechnologie.org
Conectați-vă la site	www.benesseretechnologie.org
Conectarse al sitio	www.benesseretechnologie.org



Guardare i filmati
 Watch the movies
 Urmăriți filmele
 Mira las películas

Esempio esecuzione esercizi



Pausa break time pauză descanso	Inspiro dal naso I inhale through my nose Inspir prin nas Inhalo por la nariz	Pausa (apnea a polmoni pieni) Pause (apnea with full lungs) Pauză (apnee cu plămâni plini Pausa (apnea con pulmones llenos)	Espiro dalla bocca I exhale from the mouth Expir din gură Yo exhalo por la boca	Pausa break time pauză descanso
--	---	--	---	--

Tenere misurate pressione arteriosa e saturazione
 Keep blood pressure and saturation measured
 Păstrați măsurată tensiunea arterială și saturația
 Mantenga la presión arterial y la saturación medidas

Nome esercizio	ope	Pausa (apnea)	Durata Inspirazione	pa (ap
Relax Elementare 2	Esegui	2	1	
Relax Avanzato 1	Esegui	2	2	
Relax Avanzato 2	Esegui	2	2	
Relax Avanzato 3	Esegui	2	2	
Valutazione	Esegui	2	2	
Agonismo durata	Esegui	2	2	

Per eseguire gli esercizi cliccare su: Esegui
 To perform the exercises click on: Esegui
 Pentru a efectua exercițiile, faceți clic pe: Esegui
 Para realizar los ejercicios haga clic en: Esegui



Se la saturazione è inferiore a 88% contattare personale sanitario.

If the saturation is less than 88% contact healthcare professionals.

Dacă saturația este mai mică de 88% contactați profesioniștii din domeniul sănătății.

Si la saturación es inferior al 88%, póngase en contacto con un profesional sanitario.

Avvertenze

Tenere sempre arieggiata la stanza durante l'uso degli esercizi.

Eseguire gli esercizi come da piano di lavoro.

Posizionarsi di fianco alla persona.

In caso di difficoltà ad eseguire gli esercizi da parte della persona assistita posizionare la mano sopra la spalla della persona e simulare la inspirazione alzando la mano, tenerla ferma durante la pausa, abbassare la mano durante l'espiazione.

Mantenersi in contatto con personale sanitario ed eventualmente con BenTec.

Warnings

Always keep the room ventilated while using the exercises.

Perform the exercises as per the work plan.

Stand next to the person.

In case of difficulty in performing the exercises by the assisted person, place the hand over the person's shoulder and simulate the inhalation by raising the hand, hold it still during the pause, lower the hand during exhalation.

Keep in touch with health personnel and possibly with BenTec.

Avertizări

Păstrați întotdeauna camera aerisită în timp ce utilizați exercițiile.

Efectuați exercițiile conform planului de lucru.

Stai lângă persoană.

În caz de dificultate în efectuarea exercițiilor de către persoana asistată, puneți mâna peste umărul persoanei și simulați inhalarea ridicând mâna, țineți-o nemișcată în timpul pauzei, coborâți mâna în timpul expirației.

Păstrați legătura cu personalul medical și, eventual, cu BenTec.

Advertencias

Mantenga siempre la habitación ventilada mientras realiza los ejercicios.

Realice los ejercicios según el plan de trabajo.

Párese junto a la persona.

En caso de dificultad para realizar los ejercicios por parte del asistido, coloque la mano sobre el hombro de la persona y simule



la inhalación levantando la mano, manténgala quieta durante la pausa, baje la mano durante la exhalación. Manténgase en contacto con el personal sanitario y posiblemente con BenTec.

Gli esercizi possono essere di aiuto nei seguenti casi:

The exercises can help in the following cases:

Exercițiile pot ajuta în următoarele cazuri:

Los ejercicios pueden ayudar en los siguientes casos:

pressione alta e difficoltà di respiro
utilizzare Relax avanzato 1 o Relax avanzato 2
high blood pressure and difficulty in breathing
use Relax avanzato 1 o Relax avanzato 2
hipertensiune arterială și dificultăți de respirație
utilizare Relax avanzato 1 o Relax avanzato 2
presión arterial alta y dificultad para respirar
utilizar Relax avanzato 1 o Relax avanzato 2
pressione alta senza difficoltà di respiro
Utilizzare relax avanzato 3

se la persona assistita si sente stanca
utilizzare Relax avanzato 3
if the assisted person feels tired
use Relax avanzato 3
dacă persoana asistată se simte obosită
utilizare Relax avanzato 3
si la persona asistida se siente cansada
utilizar Relax avanzato 3

se la persona si sente agitata utilizzare Relax avanzato 2
if the person feels agitated use Relax avanzato 2
dacă persoana se simte folosită agitată Relax avanzato 2
si la persona se siente agitada use Relax avanzato 2

se la persona assistitita fa fatica a respirare e sta perdendo conoscenza utilizzare Relax elementare 2
if the assisted person has difficulty breathing and is losing consciousness Relax elementare 2
dacă persoana asistată are dificultăți de respirație și își pierde cunoștința Relax elementare 2
si la persona asistida tiene dificultad para respirar y está perdiendo el conocimiento Relax elementare 2



Fare sempre 3 esercizi distanziati di 3 minuti.

Distanziare il lotto degli esercizi di almeno 4 ore.

Always do 3 exercises 3 minutes apart.

Space the lot of exercises for at least 4 hours.

Faceți întotdeauna 3 exerciții la 3 minute distanță.

Spaționați multe exerciții timp de cel puțin 4 ore.

Haga siempre 3 ejercicios con 3 minutos de diferencia.

Distribuya la gran cantidad de ejercicios durante al menos 4 horas.

Per verificare i miglioramenti aspettare 10-15 minuti

E' bene verificare i risultati anche dopo 3-4 ore.

Wait 10-15 minutes to check for improvements

It is good to check the results even after 3-4 hours.

Așteptați 10-15 minute pentru a verifica îmbunătățirile

Este bine să verificați rezultatele chiar și după 3-4 ore.

Espera de 10 a 15 minutos para comprobar si hay mejoras

Es bueno comprobar los resultados incluso después de 3-4 horas.